



## ДОРОГИЕ СОСЕДИ!

Администрация Бостона активно готовится к зиме. Чтобы снег, лёд и холод не застали нас врасплох, мы просим каждого внести свой вклад.

Это руководство поможет вам и вашим близким встретить зиму во всеоружии. Из него вы узнаете, как жители города и владельцы компаний могут совместно с муниципальными службами поддерживать чистоту и безопасность на улицах и тротуарах.

Мы просим жителей Бостона заботиться друг о друге, особенно в свете продолжающейся пандемии COVID-19. Сейчас особенно важно проявлять участие и интересоваться, есть ли у ваших друзей и соседей всё необходимое, особенно если это пожилые или больные люди. Если у вас есть вопросы или вам нужна помощь в неэкстренной ситуации, позвоните в нашу круглосуточную службу поддержки по телефону 311. Если вам нужна срочная помощь, набирайте 911.

Чтобы все жители Бостона перезимовали без проблем, мы должны объединиться. Не оставайтесь в стороне!

Администрация Бостона  
Мэр Мартин Дж. Уолш



**BOS:311**  
Пожалуйста неочистенные тротуары через приложение BOS:311.

Загрузите приложение



ESRWSS  
КЛИЕНТ-РЕЗИДЕНТ  
БОСТОН, МА

### ВАЖНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ

*В экстренных ситуациях (вызов полиции, пожарной службы или скорой помощи) звоните по номеру 911*

*В остальных случаях звоните по номеру 311 или (617) 635-4500.*

Служба водоснабжения и канализации Бостона: 617-989-7000  
EverSource: 800-592-2000  
Национальная сеть газоснабжения: 800-322-3223  
Verizon: 800-837-4966  
Программа AVCD Fuel Assistance: 617-357-6012  
DCR: 617-626-4973  
MassDOT: 857-368-6111  
MBTA: 617-222-3200

PRSR1 STD  
ПОЧТА США  
ОПЛАЧЕНО  
БОСТОН, МА  
РАЗРЕШЕНИЕ  
53434  
\*\* ESRWS\*\*

# ПОГОДА ЗИМОЙ РУКОВОДСТВО НА 2020–2021 ГГ.

## ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕСЬ И БУДЬТЕ В КУРСЕ

Чтобы получать новости о чрезвычайных ситуациях из-за снегопадов, запретах на парковку, отмене и переносе школьных занятий:

- Посетите сайт [boston.gov/snow](https://boston.gov/snow).
- Подпишитесь на хэштег @CityofBoston в Twitter.
- Подпишитесь на оповещения на сайте [boston.gov/alert-boston](https://boston.gov/alert-boston)

В неэкстренных ситуациях также можно обратиться за помощью по телефону 3-1-1 или 617-635-4500.



Руководство доступно на сайте [boston.gov/snow](https://boston.gov/snow) на следующих языках:

Español   Испанский	Kriolu   Кабувердьяну
简体中文   Упрощённый китайский	Русский
繁體中文   Традиционный китайский	Français   Французский
Kreyòl ayisyen   Гаитянский креольский	Tiếng Việt   Вьетнамский
Português   Португальский (Бразилия)	Арабский   العربية

## ОЧИСТКА ТРОТУАРОВ

Мы просим жителей города и владельцев компаний очищать снег и лёд с тротуаров и пешеходных пандусов, находящихся в непосредственной близости от их домов и коммерческих зданий. Это необходимо делать:

- в течение 3 часов после завершения снегопада;
- в течение 3 часов после рассвета, если снег шел ночью.

Полностью очистите тротуар ото льда или сделайте его как можно более ровным и пригодным для ходьбы. Прочистите дорожку шириной не менее 106 см, чтобы по ней могли проехать инвалидные и детские коляски.

За нарушение этих правил контролирующие органы выпишут штраф. Штрафы выписываются каждый день, пока нарушение не будет устранено.

### Штрафы за неочищенные тротуары

- Коммерческий объект: 200 долларов США.
- Жилой объект (16 или более квартир): 100 долларов США,
- Жилой объект: 50 долларов США.

## ПОВЕДЕНИЕ НА ЗАСНЕЖЕННЫХ УЛИЦАХ

Чтобы освободить дорогу для снегоочистителей и автомобилей экстренных служб, паркуйтесь хотя бы в 6 м от перекрёстков и не более чем в 30 см от края тротуара. Не перекрывайте тротуары, пешеходные пандусы, велослужбы, улицы и подъездные дороги, не блокируйте пожарные гидранты.

Во время чрезвычайных ситуаций из-за снегопадов в определенных гаражах возможна парковка со скидкой, если у вас есть действительное парковочное разрешение резидента. Сниженные цены действуют на общественных парковках и муниципальных автостоянках в течение чрезвычайной ситуации, а также за два часа до ее начала и ещё два часа после ее окончания. Парковаться вечером и ночью на автостоянках Бостонских государственных школ (BPS) во время сильных снегопадов запрещено.

Посетите сайт [boston.gov/snow](http://boston.gov/snow), чтобы узнать о скидках и местах, где запрещено парковаться во время сильных снегопадов.

## В ТЕПЛЕ И БЕЗОПАСНОСТИ

### Съёмщики жилья

Если у вас возникли проблемы с отоплением, сначала свяжитесь с домовладельцем. Если он не принимает необходимых мер, позвоните по телефону 311, и инспекционная служба рассмотрит вашу жалобу.

### Владельцы жилья

Если вы не можете оплатить отопление, подайте заявку по Программе энергетической помощи для семей с низкими доходами (LIHEAP). Посетите сайт [boston.gov/home-heating](http://boston.gov/home-heating) или позвоните по телефону 617-357-6012.

### Информация для всех

Не используйте духовку для отопления.

Электрообогреватели могут вызвать пожар: не ставьте их рядом со шторами и легковоспламеняющимися предметами. Выключайте их перед сном. Периодически очищайте вентиляцию, чтобы избежать отравления угарным газом. Установите исправные датчики угарного газа и дыма.

Минимальная температура в жилых помещениях

20°  
Время: 07:00–23:00

64°  
Время: 23:00–07:00

## СНЕГОПАДЫ МОГУТ ЗАМЕДЛИТЬ СБОР МУСОРА

Во время сильных снегопадов сбор мусора может быть приостановлен, но такое случается очень редко. Чаще происходят задержки в обслуживании, поэтому мы просим вас проявить понимание и терпение.

Чтобы посмотреть график сбора разных видов мусора в вашем районе и узнать, что ПОДЛЕЖИТ и НЕ ПОДЛЕЖИТ переработке в Бостоне:

- Посетите сайт [boston.gov/trash-day](http://boston.gov/trash-day).
- Загрузите приложение Trash Day.
- Позвоните по телефону 3-1-1.

Работникам трудно добираться до мусорных баков через сугробы. Очистите снег у края тротуара или поставьте контейнеры перед сугробами.

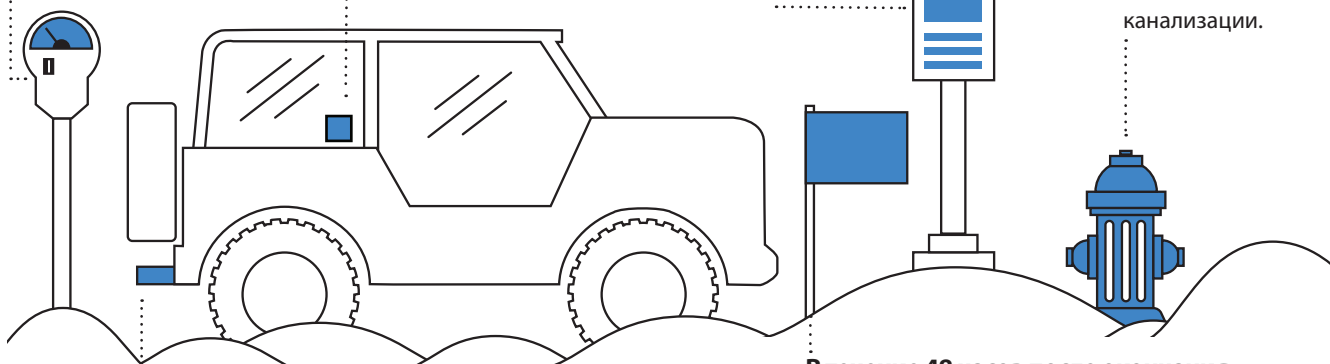
Сбор рождественских ёлок будет проводиться с 4 по 15 января. Не пакуйте их в пластиковые пакеты. Ёлка должна быть без подставки и украшений. Если для сбора перерабатываемых отходов выделено два дня в неделю, мы собираем ёлки в первый из них. Поставьте ёлку у края тротуара до 06:00.

Парковочные автоматы продолжают работать во время сильных снегопадов.

Если у вас есть парковочная наклейка резидента, в течение 24 часов после окончания снегопада очистите стекло автомобиля так, чтобы ее было видно.

Если во время чрезвычайной ситуации, объявленной из-за сильного снегопада, вы оставите автомобиль на одной из главных улиц, где парковка в это время запрещена, мы выпишем вам штраф и эвакуируем автомобиль.

Не забудьте очистить пожарные гидранты и решётки дождевой канализации.



Перед запуском двигателя очистите весь снег в радиусе не менее 30 см от выхлопной трубы.

В течение 48 часов после окончания чрезвычайной ситуации уберите парковочные блокираторы. Обратите внимание: в районе Саут-Энд их использование запрещено.